

令和4年7月5日  
5 de julho de 2022

保護者様 Senhores Responsáveis

豊橋市立岩西小学校長 高橋 淑  
Diretor da escola primária Iwanishi Takahashi Kiyoshi

学校公開日ならびに「岩西っ子展」の開催について(ご案内) Dia de Visita dos Pais à Aula e Exposição “IWANISHI KOTEN”

盛夏の候、皆様方にはますますご健勝のこととお喜び申し上げます。日頃より本校の教育活動に深いご理解とご協力をいただき誠にありがとうございます。さて、9月の学校公開日を下記のように行います。お子さんの学校での様子をぜひご覧くださいませよう、ご案内申し上げます。

また、1時間目に5年生の保護者を対象に野外活動の説明会、4時間目に6年生の保護者を対象に修学旅行の説明会を体育館で下記の通り行います。さらに、裏面のような日程で、「岩西っ子展」も行います。短い期間ではありますが、ぜひ鑑賞していただきたくご案内申し上げます。なお、新型コロナウイルスの感染状況や熱中症対策によっては、内容を変更させていただくこともありますので、ご了承ください。Agradecemos os senhores pelo constante apoio. Em setembro terá a visita dos senhores as aulas dos alunos descrito na data abaixo. Na 1ª aula terá a explicação para os pais dos alunos da 5ª série sobre o acampamento e na 4ª aula terá a explicação pra os pais dos alunos da 6ª série sobre a viagem escolar. Também realizaremos a Exposição “IWANISHI KOTEN”. Será um periodo curto, mas esperamos que os senhores venham prestigiar. Para evitar a contaminação do Corona Vírus e hipertermia, fizemos algumas mudanças nos horários da visitação.

記

- 1 日 時 令和4年9月7日(水) Data: 7 de setembro de 2022 (qua)  
8:45～9:30 5年生野外活動の説明会(体育館) Explicação sobre o acampamento 5ª série (no ginásio)  
9:40～10:25 授業参観(各教室) Visita as aulas dos alunos(nas salas de aulas)  
10:50～11:35 授業参観(各教室) Visita as aulas dos alunos(nas salas de aulas)  
11:45～12:30 6年生修学旅行の説明会(体育館) Explicação sobre a viagem escolar 6ª série (no ginásio)
- 2 場 所 体育館, 各教室 Poderão ver os alunos nas salas de aulas, ginásio
- 3 その他 Outros
  - (1) スリッパと下足袋は各自ご持参ください。Favor trazer chinelo de uso interno e saco plástico para carregar os sapatos.
  - (2) 授業参観の教科および場所については、後日、各学年通信にてお知らせします。Sobre o horário das aulas para os pais assistir, avisaremos através do informativo de cada série.
  - (3) 密を避けるため、授業参観は、お子さん1人につき、保護者1名、1時間とさせていただきます。 Para evitar a aglomeração, por aula, pedimos a presença de 1 pessoa por família e ficar até 1 hora dentro da escola.
  - (4) 学校内には駐車場がありませんので、徒歩または自転車でご来校ください。 学校周辺の道路への駐車は、豊橋特別支援学校のバスや、東部給食調理場のトラックの出入りに支障をきたしますので、おやめください。Não temos estacionamento disponível na escola. Favor vir a pé ou de bicicleta. Não estacione o carro nas ruas dos arredores da escola, pois irá dificultar o tráfego dos ônibus da Escola de Educação Especial e dos caminhões do Centro de Preparo de Merenda
  - (5) プライバシーの保護のため、校内でのビデオや写真の撮影につきましてはご遠慮ください。Não tire fotos e nem video dentro da escola, para preservar a privacidade das pessoas.
  - (6) 授業の妨げにならないようにするため、参観の時間以外に教室のフローアへの行き来はご遠慮ください。Favor não andar nos corredores fora do horário da visitação para evitar de atrapalhar as aulas dos alunos.

問い合わせ先 教務主任 鈴木 真理子 Caso de dúvida ligar, professor responsável Suzuki Mariko  
電話番号 61-2557 Telefone da escola

「裏面」もご覧ください。Ver o verso

【岩西っ子展の日時と場所】 Datas e locais da Exposição dos trabalhos Iwanishi Koten

夏休み中に子どもたちが取り組んだ研究物や制作した作品を体育館, 仮設校舎, 2階渡り廊下に集め, 「岩西っ子展」として, 下記のような日程で展示します。短い期間ではありますが, ぜひ鑑賞してください。よろしくお願いたします。 Durante as férias de verão os alunos farão trabalhos de arte e de pesquisa. Experemos esses trabalhos no ginásio de esportes, corredores do 2º andar e no prédio pré moldado. Abaixo está descrito a data da Exposição “IWANISHI KOTEN”. Será um periodo curto, mas esperamos que os senhores venham prestigiar.

裏面  
Verso

## 岩西っ子展 Iwanishi Koten (exposição dos trabalhos)

日時 Datas e Horários	9月6日(火) 6 de setembro (ter) 13:30~ 16:30	9月7日(水) 7 de setembro (qua) 8:45~16:30 ※ 説明会時 Durante as reuniões explicativas (8:45~9:30, 11:45~12:30)の体育館での鑑賞は, ご注意ください。 Não poderá entrar no ginásio para ver os trabalhos	9月8日(木) 8 de setembro (qui) 8:45~ 12:30
場所 Local	1年生: 仮設校舎家庭科室 2年生: 北~中2階渡り 1ª série na sala de ed.doméstica no prédio pré moldado, 2ª série no corredor entre o prédio norte e meio 3年生: 南~中2階渡り 4, 5, 6年生: 体育館 3ª série no corredor entre o prédio sul e meio, 4ª, 5ª e 6ª series no ginásio de esportes たんぽぽ: 仮設校舎音楽室 Tanpopo na sala da música no prédio pré moldado		
※ 鑑賞時, 授業の妨げにならないよう, ご注意ください。 Pedimos que não atrapalhem as aulas, nos horários das visitas.			